

	ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	Documento / Doc	IU-ETH20MD																									
		Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell' Organismo Notificato This document cannot be modified without approval of the Notified Body																										
Assistenza tecnica Technical support  +39 02 25 76 510 FAX +39 02 25 52 365	Sirene e altoparlanti tipo ETH 20MD.. Horns and loudspeakers ETH 20MD..	<table border="1"> <tr> <td>REV</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td>12/12/13</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>EXE</td> <td>M.T.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CHK</td> <td>F.C.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>APP</td> <td>M.T.</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	REV	0	1	2	3	Data	12/12/13				EXE	M.T.				CHK	F.C.				APP	M.T.				Sheet 1 di/of 2
	REV	0	1	2	3																							
Data	12/12/13																											
EXE	M.T.																											
CHK	F.C.																											
APP	M.T.																											
	CEC 13 ATEX 147																											



Istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

Safety instructions

These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.

For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

2 Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009.

Direttiva 94/9/EC. **Costruzione per zona 1, zona 2, zona 21 e zona 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).

2 Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of :EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009.

*Directive 94/9/EC. **Electrical apparatus for zone 1, zone 2, zone 21 and zone 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).*

3 Dati Tecnici – Technical data

Modo di protezione : <i>Protection mode :</i>	Ex d IIB+H ₂ T6÷T5 EN 60079-1 Ex d IIC T6÷T5 EN 60079-1 Ex tb IIIC T 85°C÷T 100°C EN 60079-31	II 2 G (Directive 94/9/EC) II 2 G (Directive 94/9/EC) II 2 D (Directive 94/9/EC)
Grado di protezione : <i>Protection degree :</i>	IP 66 (EN 60529) <i>IP 66 (EN 60529)</i>	EPL Gb for gas EPL Db for dust
Certificato di esame CE del tipo : <i>EC-type examination certificate :</i>	CEC 13 ATEX 147	Temp. amb. speciale [°C] : -40 +60 <i>Special ambient temperature :</i>
Temperatura ambiente [°C] : -20 +40 <i>Ambient temperature :</i>	Temperatura di immagazzinaggio [°C] : <i>Storage temperature :</i>	-20 +60
Tensione nominale [V] : 12..240ac/dc ± 10% <i>Rated voltage :</i>	Potenza [W] : vedi dati di targa apparecchio <i>Rated power : see label on the apparatus</i>	Frequenza [Hz] : 50 – 60 Hz <i>Frequency</i>
Peso [Kg] : ~ 3 ÷ 10 <i>Weight [Kg] :</i>	Entrate di cavo : Ex d IIC - Ex tb IIIC <i>Cable entry : IP 66</i>	



Durante la movimentazione, il montaggio e lo smontaggio dell'apparecchio indossare sempre guanti protettivi
Use always protective gloves while handling, installing and uninstalling the apparatus

4 Installazione

La costruzione elettrica può essere installata solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione della costruzione elettrica.

Prima di chiudere la custodia verificare che il giunto filettato sia lubrificato ed esente corpi estranei e difetti. Sostituire la guarnizione durante la manutenzione periodica dell'apparecchio. Bloccare il coperchio con la vite. Le entrate di cavo con grado di protezione inferiore a IP 66 riducono il grado di protezione dell'intero apparecchio.

Cavo di alimentazione richiesto per temperatura ambiente di +60°C : temperatura di esercizio ≥95°C

È possibile applicare un grasso anticorrosione sulle superfici del giunto prima dell'assemblaggio. Il grasso, quando applicato, deve essere di un tipo non indurente con l'invecchiamento, non deve contenere un solvente che evapori e non deve causare la corrosione delle superfici del giunto. La verifica della sua idoneità deve essere in accordo alle specifiche del produttore del grasso.

4 Installation

The electrical apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME.

Before closing the enclosure, check that threaded joint were lubricated and free of foreign matters and deformations. Replace gasket during periodical maintenance. Lock the box by means of screw. Cable entries with protection degree lower than IP 66 reduce the whole protection of the apparatus. Conductors required for ambient temperature +60°C : operating temperature ≥95°C

A corrosion inhibiting grease may be applied to joint surfaces before assembly. The grease, if applied, shall be of a type that does not harden because of ageing, does not contain an evaporating solvent, and does not cause corrosion of the joint surfaces. Verification of suitability shall be in accordance with the grease manufacturer's specifications.

5 Manutenzione

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia.

5 Maintenance

Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure are not allowed.

6 Eliminazione / Riciclaggio

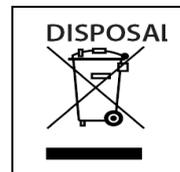
L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

6 Disposal / Recycling

Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .

WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.





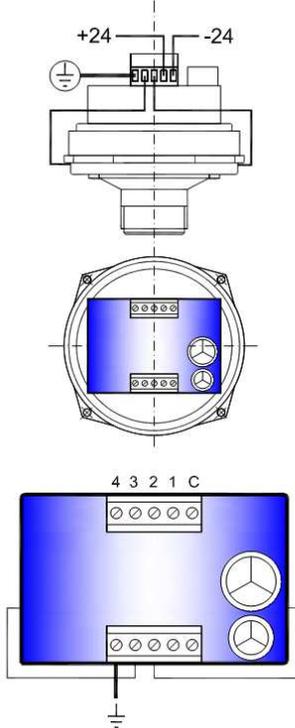
Assistenza tecnica
 Technical support
 ☎ +39 02 25 76 510
 FAX +39 02 25 52 365

Sirene e altoparlanti tipo **ETH 20MD..**
 Horns and loudspeakers **ETH 20MD..**

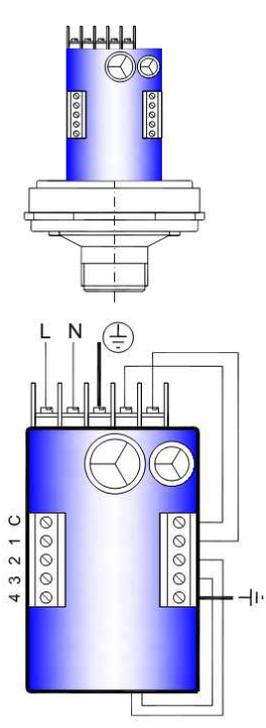
CEC 13 ATEX 147

REV	0	1	2	3
Data	12/12/13			
EXE	M.T.			
CHK	F.C.			
APP	M.T.			

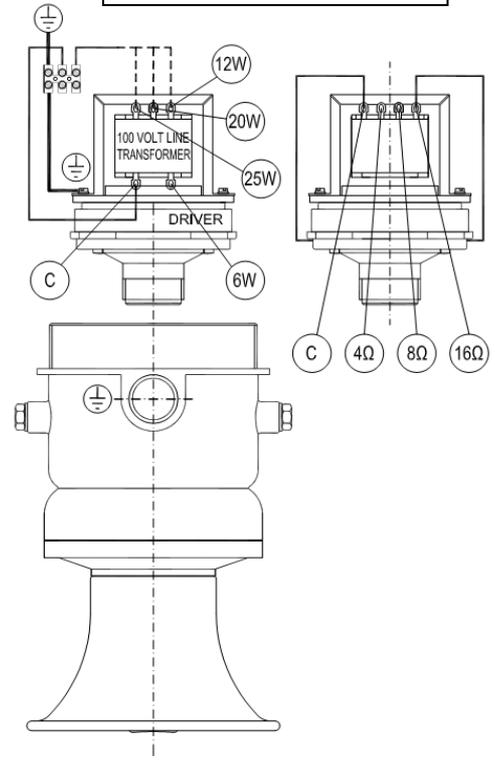
**24÷48Vdc – 24Vac
 max dissipated 12W**



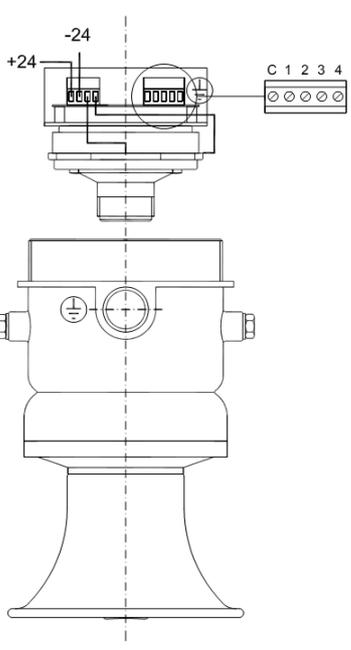
**110Vdc – 110÷240Vac
 max dissipated 12W**



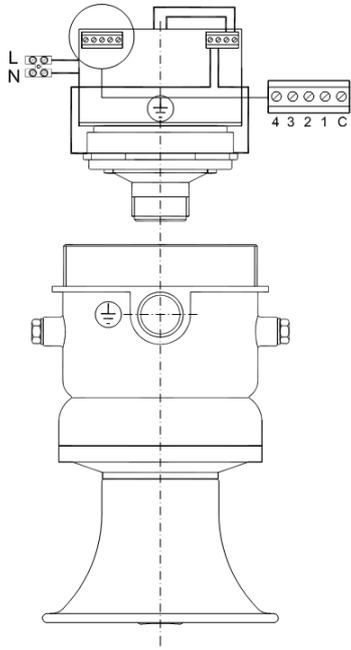
Altoparlante - Loudspeaker



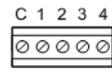
**24Vdc
 max dissipated 12W**



**110Vdc – 110÷240Vac
 max dissipated 12W**



**Vdc :Rispettare la polarità
 Vdc : Observe the polarity**



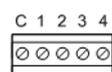
Bitonale - two tones



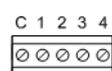
Mono tono - Single tone



Intermittente - Intermittence



WAIL



YELP

L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:
A. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
B. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
C. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
D. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
E. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:
A. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
B. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
C. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
D. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
E. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.